

# PAN-AMERICAN FEDERATION OF LABOR

## CONFEDERACIÓN OBRERA PAN-AMERICANA

SAMUEL GOMPERS, Chairman

JOHN MURRAY, English-Language Secretary

CANUTO A. VARGAS, Spanish-Language Secretary

A. F. of L. Building, Washington, D. C.



LONG DISTANCE TELEPHONE, MAIN 3871



United States of America  
American Federation of Labor

United States of Mexico  
Confederación Regional Obrera Mexicana

Republic of Guatemala  
Federación Obrera de Guatemala

Republic of Costa Rica  
Federación Obrera de Costa Rica

Republic of Salvador  
Confederación Obrera de Salvador

Republic of Colombia  
Gremios Obreros de Colombia

Address:

John Murray,  
care P.D.Noel,  
Labor Temple,  
Los Angeles, California, U.S.A.

August, 19, 1919

General Alvaro Obregon,  
Nogales, Sonora, Mexico.

Dear General:

I am in Los Angeles in a sanatorium. My health has broken down from overwork and my old trouble tuberculosis. A message to you was given to me to be delivered, personally. It comes from the organized labor movement of Mexico. If I were not so sick I would travel to Nogales to deliver it to you. The message has to do with the workers and the welfare of the people of Mexico. See me as soon as it is possible for you to do so in Los Angeles. My life-long comrade, P.D.Noel, will bring you to me when you arrive in Los Angeles. Believe me, this message is of such importance that I would risk my life to see you if my extreme weakness did not make travel impossible. My work is for the good of the labor movements of Pan-America; nothing else would cause me to write this letter.

Fraternally

*John Murray*

2

TRADUCCIÓN CARTA MR. MURRAY.

Dirección:  
John Murray,  
a/c P.D.Noel.  
Labor Temple,  
Los Angeles, Calif.

August 19' 1919.

General Alvaro Obregón.  
Nogales, Sonora, Mex.

Querido General:-

Me encuentro en Los Angeles, internado en un Sanatorio. Mi salud se ha quebrantado por exceso de trabajo y mi antigua y molesta tuberculosis.

Soy portador de un mensaje que me encomendaron entregarlo a Ud. personalmente. Procede del movimiento del trabajo organizado en México. Si no estuviera yo tan enfermo, haría viaje a Nogales para entregarlo a usted. El mensaje se relaciona con los trabajadores y el bienestar del pueblo mexicano. Véame usted lo más pronto posible en Los Angeles. Mi antiguo camarada, P.D.Noel se encargará de traerlo a Ud. ante mí cuando llegue Ud. a Los Angeles. Créame usted que este mensaje es de tal importancia que pondría yo en peligro mi vida por verlo a usted, si no fuera porque mi enfermedad me impide materialmente hacer el viaje.

Yo trabajo sólo por bien del movimiento del trabajo de Pan-America. Ninguna otra causa me inspira para escribir esta carta.

Fraternalmente,

JOHN MURRAY.

Trad.  
FTb

*[Handwritten scribbles and signatures follow]*

3

Agosto 24' 1919.

D

Sr. John Murray.  
Secretario, "Pan-American  
Federation of Labor".  
c/o P. D. Noel, - Labor Temple.  
Los Angeles, - Calif.

Estimado amigo:-

Su carta 19 del actual llegó a mi poder, enterándome con pena de la enfermedad que lo aqueja; y son mis más sinceros deseos que en ese Sanatorio encuentre pronto restablecimiento su salud.

No pudiendo ir yo personalmente a esa, porque mi carácter de candidato a la Presidencia de México me impide salir del territorio nacional un año antes de las elecciones, según nuestras leyes, he encargado al Sr. I. P. Gaxiola, persona de mi absoluta confianza, poner en manos de Ud. esta carta a fin de que se sirva Ud. mandarme con él el mensaje que tiene para mí. Si algunas otras noticias desea usted comunicarme, puede hacer depositario de ellas al señor Gaxiola, con toda confianza.

Quedo de Ud., fraternalmente, su atento amigo  
y afmo. S.S.

FTb

Mi entrevista con el Sr. John Murray, Secretario de la Confederación Americana del Trabajo, en el Hospital Francés, en Los Angeles, California, el día 7 de Septiembre de 1919.-

Habló el Sr. Murray:

Mucho siento que mi estado de salud, no me haya permitido ir a Nogales, para tratar personalmente con el Gral. Obregón, estos asuntos cuya delicadeza y gravedad, no permiten ser tratados por correspondencia.

Hace unas semanas regresó de la Capital de México, el Sr. Lord, nuestro Tesorero General, portando un mensaje del Sr. Luis Morones, quién suplicó al Sr. Lord, lo hiciera llegar por mi conducto, hasta el Gral. Obregón, personalmente.

Es el sentir de todas las agrupaciones organizadas de obreros de México, que la única persona que puede salvar al país en las condiciones críticas en que se encuentra, es el C. Alvaro Obregón. Si por ahora no han tomado una participación activa en la propaganda política, es debido á temores fundados que tienen, de probables vejaciones y obstruccionismo que experimentarían en manos del actual regimen.

En el desgraciado evento de que Pablo Gonzalez resultara electo, existe el sentimiento unánime entre las clases obreras, que tendrían que oponerse con las armas en la mano, al Gobierno de Gonzalez. Nunca olvidarán los obreros los atropellos de que fueron victimas á manos de Gonzalez, encarcelando á sus leaders, etc.

Durante mi viaje por México (del Sr Murray) pude apreciar de una manera clara y convincente, de las simpatías que el General Obregón cuenta entre las clases obreras, especialmente los de "La Casadel Obrero Mundial" y los directores de las demás agrupaciones de trabajadores organizados que visité durante mi permanencia en México.

Agregó el Sr. Morones que tenía casi la seguridad que una vez que llegara Obregón al poder, lograría la armonía entre todos los elementos discordantes que actualmente se encuentran diseminados por todo el país y que únicamente Obregón era capaz de esto. Por las razones mas antes expuestas, no desea el Sr. Morones dar publicidad.á.lo.anterior.

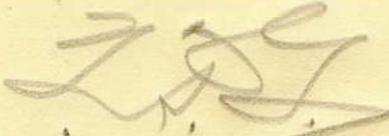
Continuó el Sr. Murray:

También quiero que le diga al Gneral, que hace unos cuantos dias estuvieron aquí ciertos agentes nuestros de Washington, que para mi orientación y para los usos que mejor convenga, me hicieron las siguientes revelaciones: Se ha sabido por conducto de altas personalidades en el actual regimen, cuyos nombres no conviene divulgar, para no comprometer su posición tan cercana del Sr. Wilson,- que el Senado Americano está resuelto á pedir y exigir la Intervención en México si les es posible obtener la aprobación de tal medida. Las mismas personas están convencidas de la oposición de Wilson á la intervención. Por ahora el Sec. Lansing también se opone.

Nosotros estamos y seguiremos trabajando para impedirla y conviene mucho que el Gneral mantenga relaciones lo mas estrechamente posible con sus amigos de Washington (Mr Gompers) y siempre y en cualquier época se encontrarán los medios para establecerse comunicaciones. En este respecto, es muy conveniente que el General nombre una persona á quien se le pueda dirigir correspondencia con absoluta confianza en Nogales, Arizona, y también convendria mucho que durante mi permanencia en ésta, hubiera aqui una persona de confianza quien pudiera recibir comunicaciones mias de caracter confidencial. Por mi parte, tengo depositada toda mi confianza en el Sr P, D. Noel, quien podrá recibir cualquiera comunicaci6n para mi, cuando mi enfermedad no me permita hacerlo personalmente.

Hace unos dias envié un escrito á Washington, y me informan que hoy ha sido publicado en The Times" por supuesto ignoro que tanto de mi escrito habrá sido aceptado por la prensa.

Nogales Son Sept 9'19.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'L. D. Noel', written in a cursive style. The signature is positioned above a long, thin horizontal line that extends across the width of the signature.

6  
De "The Times" de Los Angeles, California, Sept. 7 '19.

SE FIDE QUE LA RAZON IMPERE AL TRATAR  
LOS ASUNTOS DE MEXICO.

Tales instancias han sido hechas por el Comité Ejecutivo  
de la Confederación Americana  
del Trabajo.

-----  
Mensaje exclusivo:- Washington, D. C. Sept. 5 - El Comité  
Ejecutivo de la Confederación Americana del Trabajo formuló hoy  
una resolución con tendencias á evitar una crisis en las relaciones  
entre los Estados Unidos y México, que posiblemente traeria la in-  
tervención. Tal resolución se acoje á los tratados estipulados en  
la "Liga de las Naciones" para conservar la paz entre los dos pue-  
blos.

El consejo de que se proceda con toda moderación,  
está contenido en la siguiente declaración del Sr. Gompers, Pre-  
sidente de la Confederación Americana del Trabajo:

"El Comité Ejecutivo de la Federación Americana del  
Trabajo, expresó en sesión tenida, su profunda pena, por la cri-  
tica situación á que han llegado las relaciones entre Los Estados  
Unidos y Mexico. Apenas si México, acaba de salir del angustioso  
periodo de luchas intestinas por el derrocamiento de la autokra-  
cia y el militarismo en su afan de conquistar sus libertades  
democráticas, habiéndolo hecho inmensos sacrificios para obtener  
éxito; y siendo los Estados Unidos los originarios de la idea  
para la formación de La Liga de las Naciones, con el objeto de  
evitar futuras guerras, es el sentir de este Comité Ejecutivo de  
que los principios evocados precisamente en los tratados de paz  
que acaban de firmarse, sirvan de norma para resolver los asuntos  
de México; y nosotros, pedimos con toda energia de que la razón  
equidad y justicia imperen en las negociaciones actuales, y que  
se mantengan á todo trance, las amistosas relaciones que han exis-  
tido entre los dos paises."

October 13' 1919.

0

Mr. John Murray,  
Secretary, "Pan-American  
Federation of Labor."  
c/o P.D.Noel, - Labor Temple.  
LOS ANGELES, - Calif.

Dear Mr. Murray:-

I have the pleasure of introducing to you, the bearer, Mr. Baldomero A. Almada, a good friend of mine who has my absolute confidence and whom I have appointed my personal representative in the State of California with the view of centralizing the efforts of all my friends in that State who have expressed their desire to help me in my candidature for the presidency of my country during the coming elections.

I have requested Mr. Almada to call on you and present my respects and extend my wishes for your early recovery from the ailments that afflict you at present.

Any news or messages that you may desire to acquaint me with, may be delivered to Mr. Almada, with absolute confidence.

Kindly accept my best personal regards and sincere wishes for an early improvement in your health.

Fraternally yours,

8

Mr. John Murray.  
Secretary, "Pan-American  
Federation of Labor."  
c/o P.D.Noel, - Labor Temple.  
LOS ANGELES, - Calif.

Muy estimado amigo:-

Me es grato presentar con Ud. al Sr. Baldomero A. Almada, persona de mi absoluta confianza a quien he designado representante mío en California con objeto de que unifique las voluntades de los diferentes amigos míos que me han ofrecido su cooperación en la campaña presidencial.

He recomendado al señor Almada haga a Ud. una visita y le exprese mis más vivos deseos por su pronto y completo restablecimiento.

Cualquier información que desee Ud. ~~hacerme~~ ~~hacerme~~ darme, puede hacerlo, con toda confianza, por conducto del señor Almada.

Lo saludo con todo afecto, y quedo a sus órdenes, como siempre, atento amigo y S.S.